



EAU DE
FRIBOURG
FREIBURGER
WASSER

Rapport d'activités *Geschäftsbericht*

2025

SOMMAIRE

INHALTSVERZEICHNIS

Mot du Président et du Directeur général Wort des Präsidenten und des Generaldirektors	 3-4
---	--

Les faits et réalisations de 2025 Fakten und Errungenschaften 2025	 5-14
---	---

Gestion dynamique des actifs Dynamische Verwaltung der Vermögenswerte	 15-19
--	--

Qualité de l'eau Wasserqualität	 20-24
------------------------------------	---

Provenance et répartition de l'eau distribuée en 2025 Herkunft und Verteilung des im Jahr 2025 verteilten Wassers	 22-23
--	--

Perspectives Perspektiven	 25-30
------------------------------	--

Gouvernance Unternehmensführung	 31
------------------------------------	---



EAU DE
FRIBOURG
FREIBURGER
WASSER

MOT DU PRÉSIDENT ET DU DIRECTEUR

WORT DES PRÄSIDENTEN UND DES DIREKTORS



Thierry Steiert

Président du Conseil d'administration

Präsident des Verwaltungsrats

Garantir à la population fribourgeoise une eau potable de qualité, en quantité suffisante, constitue une mission essentielle et exigeante. Aujourd'hui, cette responsabilité s'inscrit dans un contexte en profonde évolution, marqué par des enjeux environnementaux, techniques et réglementaires croissants.

La qualité de l'eau est notamment confrontée à la présence de micropolluants et de résidus de substances utilisées par le passé, tels que certains fongicides employés dans les années 1970. Ces héritages, combinés aux pressions actuelles, exigent une vigilance constante, des contrôles rigoureux et des adaptations continues de nos pratiques.

Parallèlement, la question de la quantité d'eau disponible devient de plus en plus sensible. Les bouleversements climatiques, avec des périodes de sécheresse plus fréquentes et des régimes hydrologiques modifiés, mettent sous tension les ressources et les infrastructures existantes.

Dans ce contexte, Eau de Fribourg - Freiburger Wasser devra engager, dans les années à venir, des investissements significatifs pour moderniser et renforcer ses installations de captage et de distribution. Ces infrastructures, déjà fortement sollicitées, sont également impactées par les nombreux chantiers urbains qui accompagnent le développement de la ville.

Au-delà des activités d'exploitation courantes, une attention particulière est portée à la gestion durable des infrastructures et à une planification rigoureuse des investissements. Cette démarche s'inscrit dans le respect des exigences légales en matière d'eau potable, ainsi que dans le cadre du plan des infrastructures d'eau potable (PIEP) et du plan directeur d'Eau de Fribourg - Freiburger Wasser.

Enfin, nous tenons à exprimer notre reconnaissance à l'ensemble des acteurs dont l'engagement et le professionnalisme permettent de garantir, jour après jour, une eau potable sûre et en quantité suffisante pour les habitantes et habitants de la ville de Fribourg.



Philippe Perritaz

Directeur général
Generaldirektor

Der Freiburger Bevölkerung qualitativ hochwertiges Trinkwasser in ausreichender Menge zu garantieren, ist eine wesentliche und anspruchsvolle Aufgabe. Heute ist diese Verantwortung in einem sich tiefgreifend wandelnden Umfeld angesiedelt, das von wachsenden ökologischen, technischen und regulatorischen Herausforderungen geprägt ist.

Die Wasserqualität ist insbesondere durch Mikroverunreinigungen und Rückstände von in der Vergangenheit verwendeten Substanzen beeinträchtigt, wie beispielsweise bestimmte Fungizide aus den 1970er Jahren. Diese Altlasten erfordern in Verbindung mit den aktuellen Herausforderungen ständige Wachsamkeit, strenge Kontrollen und eine kontinuierliche Anpassung unserer Praktiken.

Gleichzeitig wird die Frage der verfügbaren Wassermenge immer dringlicher. Der Klimawandel mit häufigeren Dürreperioden und veränderten Wasserhaushalten belastet die vorhandenen Ressourcen und Infrastrukturen.

Vor diesem Hintergrund muss Eau de Fribourg - Freiburger Wasser in den kommenden Jahren erhebliche Investitionen tätigen, um seine Wassergewinnungs- und -verteilungsanlagen zu modernisieren und zu verstärken. Diese bereits stark beanspruchten Infrastrukturen sind zudem von zahlreichen städtischen Bauvorhaben betroffen, die mit der Entwicklung der Stadt einhergehen.

Über den laufenden Betrieb hinaus wird besonderes Augenmerk auf die nachhaltige Bewirtschaftung der Infrastrukturen und eine sorgfältige Investitionsplanung gelegt. Dieser Ansatz steht im Einklang mit den gesetzlichen Anforderungen im Bereich Trinkwasser sowie im Rahmen mit dem Plan der Trinkwasserinfrastrukturen (PTWI) und dem Leitplan von Eau de Fribourg - Freiburger Wasser.

Schliesslich möchten wir allen Akteuren unseren Dank aussprechen, deren Engagement und Professionalität es ermöglichen, Tag für Tag sicheres Trinkwasser in ausreichender Menge für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Freiburg zu gewährleisten.

1

LES FAITS ET RÉALISATIONS DE 2025 FAKTEN UND ERRUNGENSCHAFTEN 2025

MISE EN SERVICE D'UNE INSTALLATION DE MICROTURBINAGE

INBETRIEBNAHME EINER MIKROTURBINE

La Suisse, avec sa « Stratégie énergétique 2050 », encourage le développement des énergies renouvelables. Le potentiel inexploité dans les réseaux d'eau potable est estimé à environ 60 GWh par an, soit la consommation de 20'000 ménages.

Le microturbinage présente de nombreux avantages :



- entretien simple
- impact environnemental quasi nul
- absence de travaux lourds

Mit ihrer «Energiesstrategie 2050» fördert die Schweiz die Entwicklung von erneuerbaren Energiequellen. Das ungenutzte Potenzial der Trinkwassernetze wird auf jährlich rund 60 GWh geschätzt, was dem Verbrauch von 20 000 Haushalten entspricht.

Die Mikroturbinierung bietet zahlreiche Vorteile:



- einfache Wartung
- nahezu keine Umweltbelastung
- keine aufwendigen Arbeiten

Il valorise des infrastructures existantes sans affecter les écosystèmes. Même si la puissance unitaire de ce type d'installation reste faible, comme pour le solaire photovoltaïque, c'est leur déploiement à grande échelle qui permet d'obtenir une puissance globale significative.

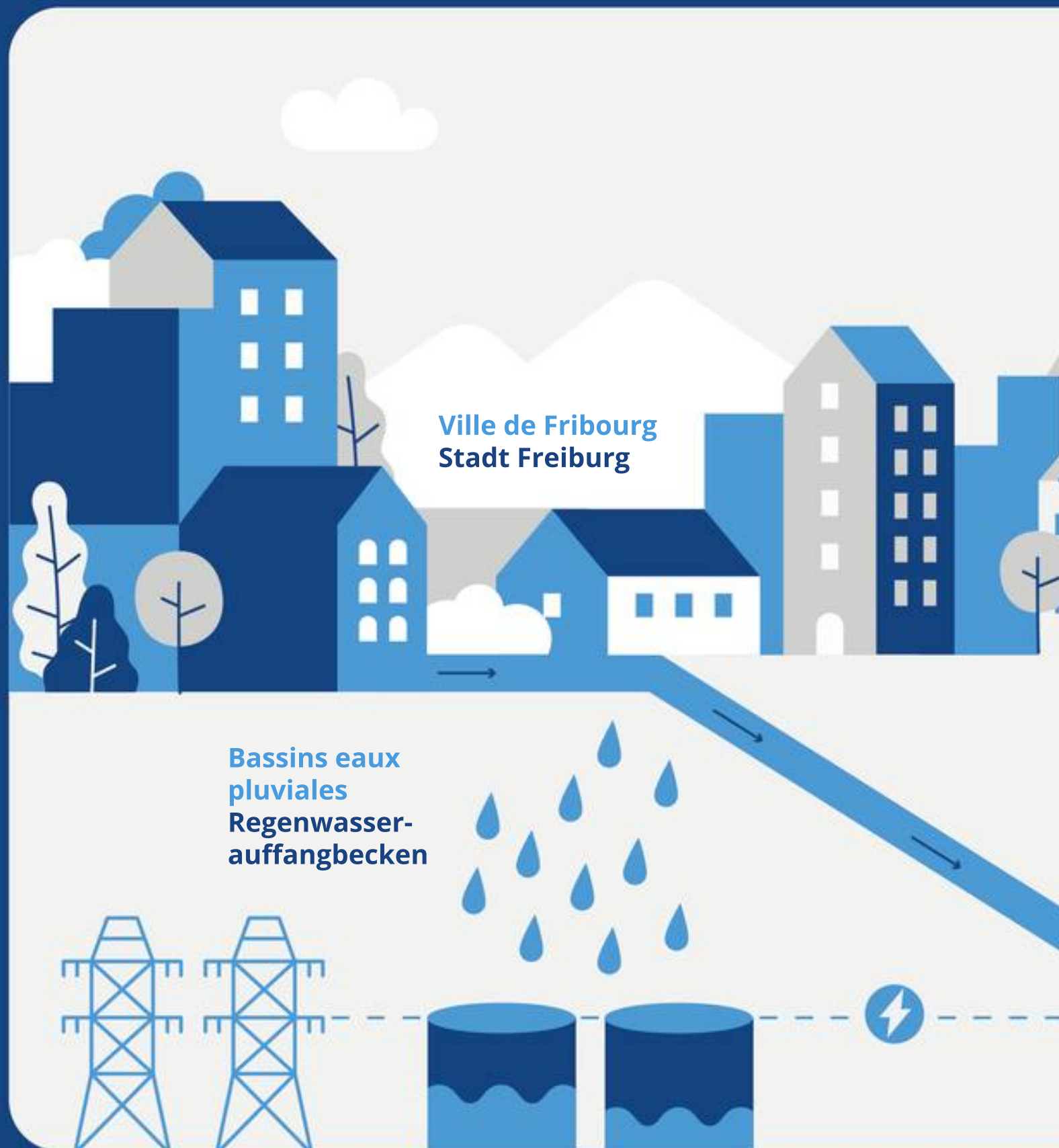
Dank der Nutzung bestehender Infrastrukturen ohne Auswirkungen auf die Ökosysteme. Die Leistung einer einzelnen Turbine ist zwar gering, aber wie bei der Photovoltaik kann durch eine breite Anwendung der Technik ein bedeutender Beitrag zur Energiegewinnung erreicht werden.

Dans ce cadre, Eau de Fribourg - Freiburger Wasser a mis en service une installation au Pont de Zähringen. Une microturbine remplace une vanne pour exploiter la pression excédentaire et produire de l'électricité localement. Celle-ci alimente en électricité un bassin de rétention et le surplus est injecté dans le réseau.

Vor diesem Hintergrund hat Eau de Fribourg - Freiburger Wasser eine Mikroturbine an der Zähringerbrücke installiert. Sie ersetzt ein Ventil und nutzt den Überdruck zur lokalen Stromgewinnung. Damit wird ein Rückhaltebecken betrieben, während die überschüssige Energie ins Netz gespeist wird.

MICROTURBINAGE ZAEHRINGEN

MIKROTURBINE ZAEHRINGEN





Basse-Ville
Altstadt

Microturbine Duo Turbo
Duo-Turbo-Mikroturbine

GRANDS PROJETS DE RENOUVELLEMENT

GROSSE ERNEUERUNGSPROJEKTE



Ces dernières années, plusieurs constats, tant techniques que financiers, ont mis en évidence la nécessité d'engager une réflexion globale visant à optimiser les principaux composants du réseau d'eau de la ville. Sur le plan technique, certains éléments, tels que la capacité du réservoir de Bourguillon, ne sont pas pleinement exploités. Sur le plan financier, les réflexions intègrent également la notion des coûts d'exploitation récurrents qui sont dépendants de la vétusté des infrastructures, de leur nombre et de leur répartition sur le territoire. Par ailleurs, il convient de relever que le réseau a connu une évolution significative au cours du siècle dernier.

Verschiedene technische und finanzielle Erkenntnisse aus den letzten Jahren haben gezeigt, dass die wichtigsten Bestandteile des städtischen Wassernetzes mithilfe einer umfassenden Neubeurteilung optimiert werden müssen. Im technischen Bereich werden bestimmte Elemente nicht vollständig genutzt. Ein Beispiel ist die Kapazität des Reservoirs Bürglen. Aus finanzieller Sicht befassen sich die Überlegungen unter anderem mit den laufenden Betriebskosten. Diese hängen von der Überalterung der Infrastrukturen sowie ihrer Anzahl und Verteilung im Einzugsgebiet des Netzes ab, das in den letzten hundert Jahren stark gewachsen ist.

Dans ce contexte, Eau de Fribourg - Freiburger Wasser s'est associé à un bureau d'ingénieurs afin d'élaborer une nouvelle stratégie d'alimentation en eau. Cette démarche vise à redéfinir et repositionner les fonctions de traitement, de stockage et de distribution, tout en s'inscrivant dans la continuité de la stratégie actuelle, dont l'efficacité a été démontrée. L'étude en cours repose sur la comparaison de plusieurs variantes, évaluées selon des critères techniques et financiers couvrant les phases d'étude, de réalisation et d'exploitation.

Eau de Fribourg - Freiburger Wasser hat deshalb mit einem Ingenieurbüro zusammengearbeitet, um eine neue Wasserversorgungsstrategie aufzustellen. Damit sollen die Abläufe der Aufbereitung, Speicherung und Verteilung neu definiert und ausgerichtet werden, dies im Sinne einer Weiterentwicklung der aktuellen Strategie, deren Effizienz sich erwiesen hat. Die laufende Studie stützt sich auf einen Vergleich verschiedener Varianten, die anhand von technischen und finanziellen Kriterien betreffend die Prüfungs-, Umsetzungs- und Betriebsphase evaluiert werden.



EAU DE
FRIBOURG
FREIBURGER
WASSER

ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA NOUVELLE TARIFICATION NEUES TARIFREGLEMENT IN KRAFT GETRETEN



La Ville de Fribourg a révisé ses règlements sur la distribution d'eau potable et l'évacuation des eaux usées. Approuvés en 2023 et entrés en vigueur en janvier 2025, ils visent à améliorer la gestion des ressources et à répondre aux exigences légales ainsi qu'aux contraintes politiques, techniques et économiques. Ils introduisent une tarification couvrant les coûts actuels et futurs, incluant l'entretien et le développement des infrastructures.

Die Stadt Freiburg hat ihre Trinkwasser- und Abwasserreglemente revidiert. Die 2023 verabschiedeten und im Januar 2025 in Kraft getretenen Revisionen sollen den Umgang mit den Ressourcen verbessern und entsprechen den gesetzlichen Vorgaben sowie den politischen, technischen und wirtschaftlichen Gegebenheiten. Zu den Anpassungen gehört ein Tarifsystem, das die aktuellen und künftigen Kosten abbildet und den Unterhalt und Ausbau der Infrastrukturen berücksichtigt.

Cette évolution a nécessité un important travail préparatoire, notamment sur le plan informatique, ainsi qu'un traitement approfondi des données. Un support technique a accompagné la population. La transition s'est globalement bien déroulée, avec environ 1,5 % de contestations recensées à l'échelle de la population.

Diese Entwicklung erforderte eine erhebliche Vorbereitungsarbeit insbesondere im Informatikbereich sowie eine vertiefte Datenverarbeitung. Die Bevölkerung wurde durch technischen Support unterstützt. Der Übergang ist weitgehend problemlos verlaufen, in der Gesamtbevölkerung sind 1,5 % Einsprüche zu verzeichnen.



EAU DE
FRIBOURG
FREIBURGER
WASSER

DÉFENSE DES RESSOURCES EN EAU POTABLE ET DES INTÉRÊTS PUBLICS

SCHUTZ DER TRINKWASSERRESSOURCEN UND DES ÖFFENTLICHEN INTERESSES

Eau de Fribourg - Freiburger Wasser applique une analyse des risques sur l'ensemble du bassin versant alimentant les sources de la Tuffière afin de garantir durablement la qualité de l'eau potable. Dans ce cadre, certains projets d'aménagement, notamment le développement de gravières ou de sites de dépôt de déchets en amont des captages, suscitent des préoccupations en raison de leurs impacts potentiels sur le sous-sol et la sécurité de l'approvisionnement.

Eau de Fribourg - Freiburger Wasser führt im gesamten Einzugsgebiet der Tuffière-Quelle eine laufende Risikoanalyse durch, um die Trinkwasserqualität nachhaltig sicherzustellen. Bestimmte Bauvorhaben, namentlich die Errichtung von Kiesgruben oder Abfalldeponien oberhalb der Quelfassungen, geben betreffend ihrer möglichen Auswirkungen auf den Untergrund und die Versorgungssicherheit Anlass zur Besorgnis.

Le plan sectoriel pour l'exploitation des matériaux (PSEM) s'inscrit dans cette problématique. Il planifie l'utilisation des gisements de matériaux dans le canton de Fribourg et constitue la base du thème « Exploitation des matériaux » du plan directeur cantonal. Actuellement en révision, il a fait l'objet de deux consultations, auxquelles Eau de Fribourg - Freiburger Wasser, en tant que distributeur d'importance systémique, a pris position.

Der Sachplan Materialabbau (SaM) befasst sich mit dieser Problematik. Er plant die Nutzung der Baustoffvorkommen im Kanton Freiburg und bildet die Grundlage für das Thema «Materialabbau» des kantonalen Richtplans. Der Sachplan wird zurzeit revidiert und war Gegenstand von zwei Vernehmlassungen, an denen sich Eau de Fribourg - Freiburger Wasser als systemrelevanter Versorger mit Stellungnahmen beteiligt hat.



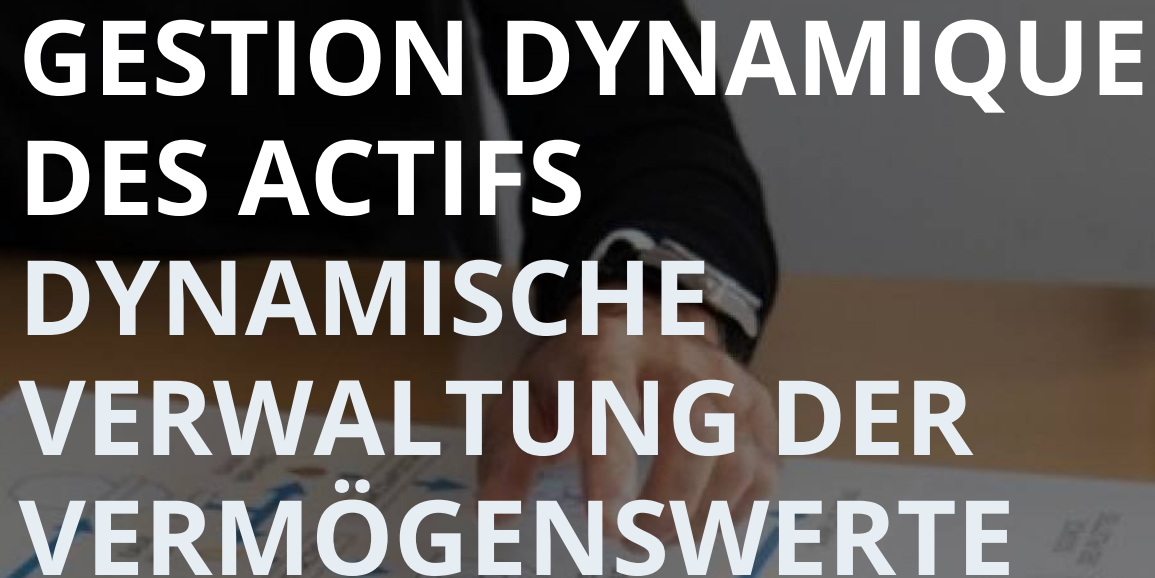


L'entreprise rappelle que l'eau est la denrée alimentaire n°1. Sa qualité et son abondance lui confèrent une forte confiance. La législation suisse privilégie la prévention afin de préserver la qualité de l'eau brute et limiter les traitements.

Dabei wurde festgehalten, dass Wasser das wichtigste Lebensmittel ist und dass seine Qualität und Verfügbarkeit grosses Vertrauen schaffen. Die Schweizer Gesetzgebung setzt auf Prävention, um die Qualität des Rohwassers zu schützen und die Aufbereitung möglichst gering zu halten.

Or, l'exploitation du sous-sol et le dépôt de déchets peuvent altérer ses fonctions naturelles de filtration et de stockage. La ressource essentielle réside dans la matrice aquifère et l'eau qu'elle contient. Sa protection est primordiale, car une activité de quelques décennies peut compromettre la production d'eau potable pour des millénaires.

Abfalldeponien und die Bewirtschaftung des Bodens können jedoch dessen natürliche Filter- und Speichereigenschaften beeinträchtigen. Die wichtigste Ressource befindet sich in der Grundwasserschicht. Deren Schutz ist damit prioritär, denn einige Jahrzehnte der Nutzung können die Trinkwasserproduktion für Jahrtausende gefährden.

A close-up photograph of a person's hand pointing at a document. The document features a line graph with a blue line and a bar chart with blue bars. The background is slightly blurred, showing a desk and a laptop. The text is overlaid on the top half of the image in a large, bold, white sans-serif font.

GESTION DYNAMIQUE DES ACTIFS DYNAMISCHE VERWALTUNG DER VERMÖGENSWERTE





Ces dernières années, plusieurs cas de détérioration prématurée de conduites ont été constatés lors de fuites ou de travaux, alors même que ces ouvrages n'avaient pas atteint leur durée de vie théorique.

In den letzten Jahren wurde bei Lecks oder während Arbeiten der vorzeitige Verschleiss mehrerer Leitungen festgestellt, die ihre theoretische Lebensdauer noch nicht erreicht hatten.

Ces événements concernent principalement les conduites en fonte ductile avec revêtement intérieur en polyuréthane, dites « Fonte ductile DUCPUR », dont la durée de vie est estimée à 60 ans selon le Plan directeur du réseau d'eau potable. Le cas de la Place du Pertuis à Fribourg illustre cette problématique : une fuite est survenue seulement deux mois après la requalification de la place. La conduite concernée, posée en 1987, devait initialement être assainie à l'horizon 2047, ce qui ne justifiait pas une intervention anticipée aux deux tiers de sa durée de vie.

Betroffen waren vor allem duktile Gussrohrsysteme mit Innenverkleidung aus Polyurethan. Die Lebensdauer dieser sogenannten «DUCPUR-Leitungen» wird gemäss Gemeinderichtplan der Trinkwasserinfrastrukturen auf 60 Jahre geschätzt. Der Fall am Pertuis-Platz in Freiburg zeigt die Problematik: Nur zwei Monate nach der Neugestaltung des Platzes ist ein Leck aufgetreten. Die betroffene Leitung war 1987 verlegt worden und hätte bis 2047 saniert werden sollen. Eine vorgezogene Intervention nach zwei Dritteln ihrer Lebensdauer war nicht gerechtfertigt.



Les conduites en « Fonte ductile DUCPUR » représentent environ 47,5 km, soit près de 40 % du réseau d'Eau de Fribourg. Une analyse a été menée afin d'identifier les causes de ces dégradations prématurées. Les résultats disponibles à ce jour indiquent que le vieillissement observé serait principalement localisé et lié soit à des facteurs environnementaux, tels que les courants vagabonds, soit à des pratiques de pose historiques, notamment la présence de carrelets en bois en contact direct avec la conduite. Par ailleurs, les changements climatiques, caractérisés par des périodes de forte sécheresse suivies d'épisodes de précipitations intenses, exercent des contraintes supplémentaires sur les matériaux, contribuant ainsi à accélérer leur détérioration.

Die «DUCPUR-Leitungen» machen mit 47,5 Kilometern rund 40 % des Wassernetzes von Freiburger Wasser aus. Es wurde eine Analyse durchgeführt, um die Gründe für die vorzeitigen Schäden zu erkennen. Die zurzeit verfügbaren Ergebnisse zeigen, dass die festgestellte Alterung grösstenteils lokal auftritt und auf Umweltfaktoren wie Streuströme sowie auf frühere Verlegungspraktiken – insbesondere den direkten Kontakt von Holzlatten mit der Leitung – zurückzuführen ist. Ausserdem setzt der Klimawandel und damit der Wechsel von Trockenperioden und Starkregen das Material zusätzlich unter Druck und führt ebenfalls zu einer schnelleren Abnutzung.

Deux périodes de pose peuvent être distinguées : Deux périodes de pose peuvent être distinguées :

1970 ----- 1994

- Longueur : 29,4 km
- Carrelets en contact direct avec la fonte
- Länge: 29,4 km
- Kantensteine in direktem Kontakt mit der Schmelze

1995 ----->

- Longueur : 18,1 km
- Intercalaire en plastique entre les carrelets et la conduite
- Länge: 18,1 km
- Kunststoffzwischenstück zwischen den Rohrmuffen und der Rohrleitung



Les conduites posées avant 1995 présentent un risque accru de fuite
Bei Rohrleitungen, die vor 1995 verlegt wurden, besteht ein erhöhtes Leckagerisiko

Dans ce contexte, la mise en place d'une stratégie d'assainissement apparaît nécessaire. Parmi les trois variantes étudiées, l'assainissement par opportunité a été retenu comme solution la plus pragmatique. Cette approche consiste à intervenir sur les conduites concernées uniquement dans le cadre de travaux planifiés par la Ville de Fribourg ou d'autres services, limitant ainsi les chantiers supplémentaires en milieu urbain tout en réduisant les risques de défaillance et de dommages aux tiers.

Vor diesem Hintergrund ist eine Sanierungsstrategie erforderlich. Von den drei geprüften Varianten wurde die Sanierung nach Bedarf als die pragmatischste Lösung erkannt. Bei diesem Ansatz werden Eingriffe an den betroffenen Leitungen nur im Rahmen von geplanten Arbeiten der Stadt Freiburg oder anderer Dienststellen durchgeführt, was zusätzliche Baustellen in der Innenstadt begrenzt und gleichzeitig das Risiko von Ausfällen und Schäden für Dritte reduziert.

Un risque résiduel subsiste toutefois pour les conduites situées hors des zones de travaux programmés. Dans ces situations, des interventions ponctuelles pourront être envisagées au cas par cas.

Ein Restrisiko besteht dennoch bei den Leitungen in Zonen, in denen keine Arbeiten geplant sind. In diesen Situationen können punktuelle Eingriffe von Fall zu Fall geprüft werden.

Par ailleurs, le budget 2026 prévoit la mise à jour du Plan directeur du réseau d'eau potable, impliquant l'analyse des quinze dernières années d'exploitation du réseau. Couplée au développement d'outils d'inspection tels que le robot « Fluidbot », cette démarche permettra d'affiner la stratégie d'assainissement à moyen terme. Dans l'intervalle, l'adoption d'une stratégie transitoire demeure justifiée.

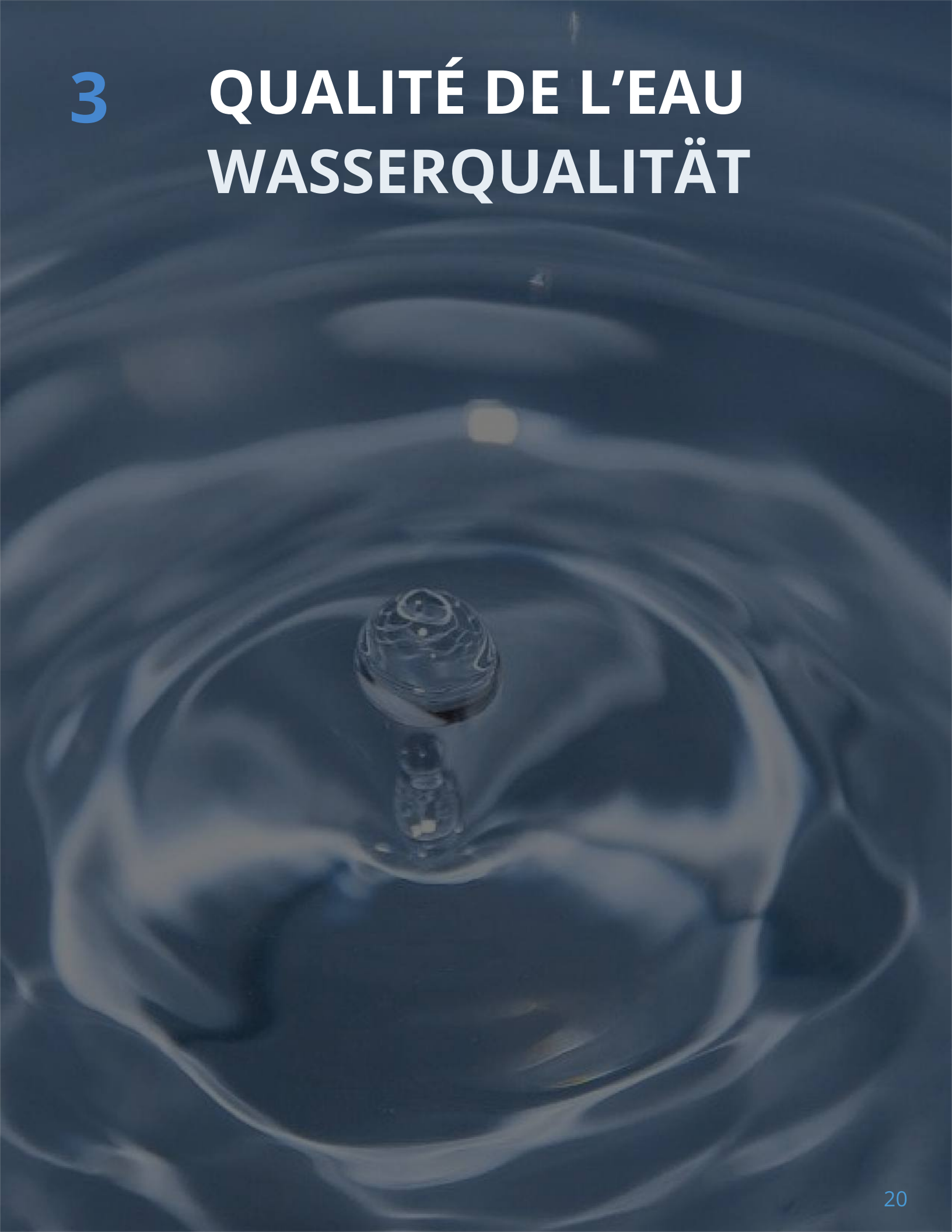
Das Budget 2026 sieht ausserdem die Aktualisierung des Gemeinderichtplans der Trinkwasserinfrastrukturen anhand einer Analyse des Netzbetriebs der letzten 15 Jahre vor. Zusammen mit der Entwicklung von Inspektionsinstrumenten wie dem Roboter «Fluidbot» wird dieses Vorgehen die Sanierungsstrategie mittelfristig verbessern. Bis dahin bleibt die Anwendung einer Übergangsstrategie gerechtfertigt.

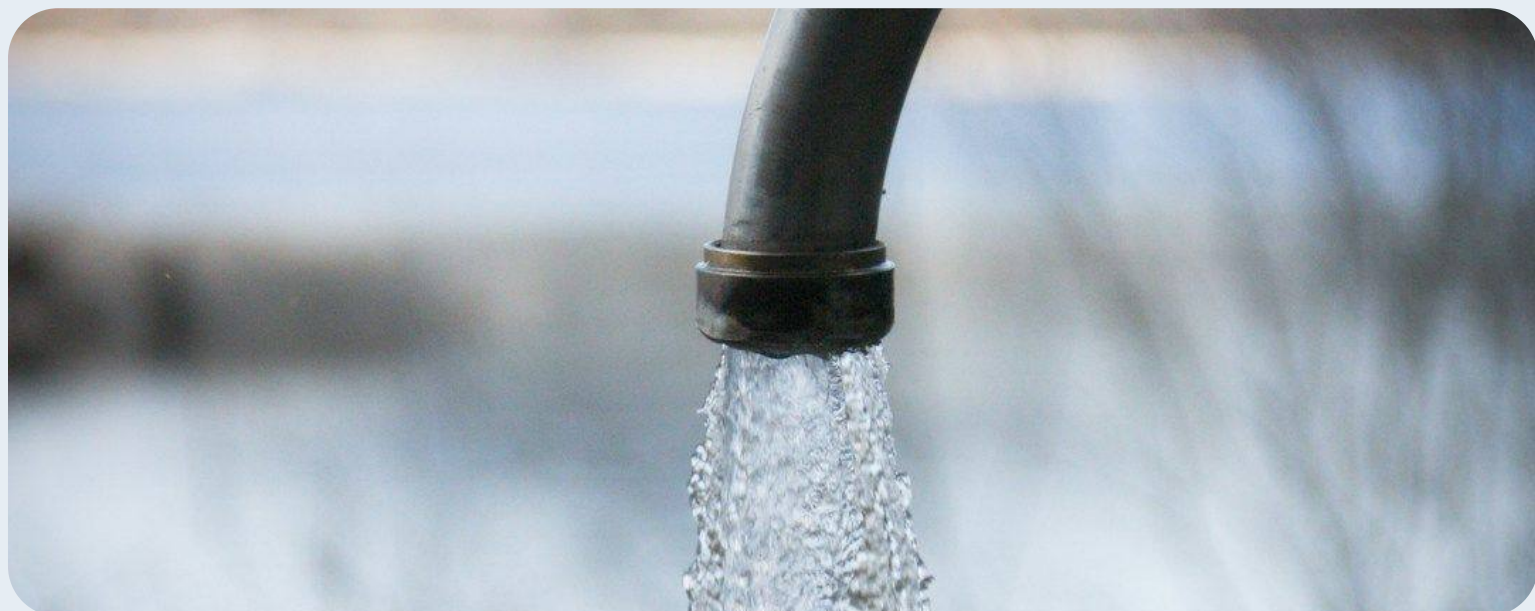


EAU DE
FRIBOURG
FREIBURGER
WASSER

3

QUALITÉ DE L'EAU WASSERQUALITÄT





La qualité de l'eau potable est aujourd'hui un enjeu majeur, tant sur le plan sanitaire que technique. La problématique des micropolluants y occupe une place croissante, en raison de leur présence diffuse dans l'environnement et de leurs effets potentiels sur la santé.

Die Wasserqualität ist heute auf gesundheitlicher und technischer Ebene ein wichtiges Thema. Mikroverunreinigungen werden aufgrund ihrer Verbreitung in der Umwelt und ihrer möglichen Auswirkungen auf die Gesundheit eine immer dringlichere Problematik.

Ces substances, détectées à des concentrations très faibles, suscitent une attention accrue des autorités, des distributeurs et de la population. Des cas récents ont également montré que même les eaux minérales peuvent être concernées, ce qui illustre l'ampleur du phénomène. Parmi les micropolluants les plus discutés figurent notamment le chlorothalonil et les PFAS.

Diese in sehr geringen Konzentrationen nachgewiesenen Substanzen stehen unter verstärkter Beobachtung von Behörden, Versorgern und der Bevölkerung. Neuere Fälle haben gezeigt, dass auch Mineralwasser betroffen sein kann, was die Tragweite des Phänomens verdeutlicht. Zu den umstrittensten Mikroverunreinigungen gehören Chlorothalonil und PFAS.

Le chlorothalonil est un fongicide qui a été largement utilisé dans l'agriculture jusqu'à son interdiction en Suisse. Selon les autorités fédérales, ses produits de dégradation, appelés métabolites, sont particulièrement persistants et peuvent se retrouver dans les eaux souterraines. Certains de ces métabolites sont considérés comme pertinents du point de vue sanitaire, ce qui signifie qu'ils doivent être surveillés de près dans l'eau potable.

Chlorothalonil ist ein Fungizid, das in der Landwirtschaft bis zu seinem Verbot in der Schweiz breit eingesetzt wurde. Gemäss den Bundesbehörden sind seine Abbauprodukte, die sogenannten Metaboliten, besonders langlebig und können im Grundwasser nachgewiesen werden. Einige von ihnen gelten als gesundheitlich relevant, was bedeutet, dass ihr Vorkommen im Trinkwasser engmaschig überwacht werden muss.

Les PFAS (substances per- et polyfluoroalkylées) constituent une autre famille de micropolluants préoccupants. Utilisées pour leurs propriétés antiadhésives, imperméabilisantes et résistantes à la chaleur, elles sont présentes dans de nombreux produits industriels et de consommation. Leur grande stabilité chimique les rend très persistantes dans l'environnement, d'où leur surnom de « polluants éternels ». Elles peuvent s'accumuler dans les sols, les eaux et les organismes vivants, ce qui soulève des préoccupations sanitaires importantes et nécessite une surveillance rigoureuse.

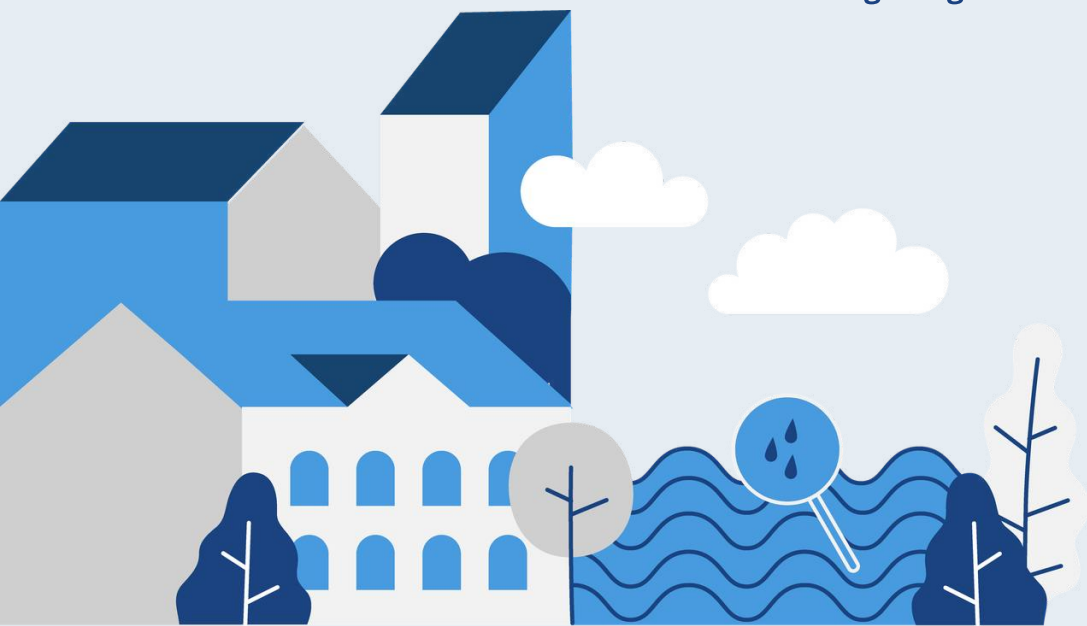
PFAS (per- und polyfluorierte Alkylverbindungen) sind eine weitere Gruppe von besorgniserregenden Mikroverunreinigungen. Mit ihren nicht haftenden, wasserabweisenden und hitzeresistenten Eigenschaften werden sie in zahlreichen Industrieprodukten und Konsumgütern verwendet. Ihre hohe chemische Stabilität führt zu Langlebigkeit in der Umwelt, weshalb sie auch als «Ewigkeitschemikalien» bezeichnet werden. Sie können sich in Böden, Gewässern und lebenden Organismen ablagern, was erhebliche gesundheitliche Bedenken hervorruft und eine rigorose Überwachung erfordert.

Face à ces enjeux, Eau de Fribourg - Freiburger Wasser met en œuvre un programme de suivi strict de la qualité de l'eau. Des analyses sont réalisées chaque année, généralement une à deux fois par an selon les paramètres, afin de garantir une surveillance régulière. Ces contrôles portent sur un large spectre de substances, incluant les éléments chimiques et les métaux lourds, les PFAS, les pesticides, ainsi que les résidus de médicaments. Les composés organiques volatils sont également analysés selon des méthodes reconnues, telles que la norme EPA 524.2.

Aufgrund dieser Situation führt FEau de Fribourg - Freiburger Wasser ein strenges Überwachungsprogramm für die Wasserqualität durch. Je nach Parametern werden ein- bis zweimal pro Jahr Analysen vorgenommen, um eine regelmässige Überwachung sicherzustellen. Kontrolliert wird ein breites Spektrum an Substanzen, darunter chemische Elemente und Schwermetalle, PFAS, Pestizide sowie Medikamentenrückstände. Volatile organische Komponenten werden ebenfalls anhand anerkannter Methoden wie der EPA 524.2 überprüft.

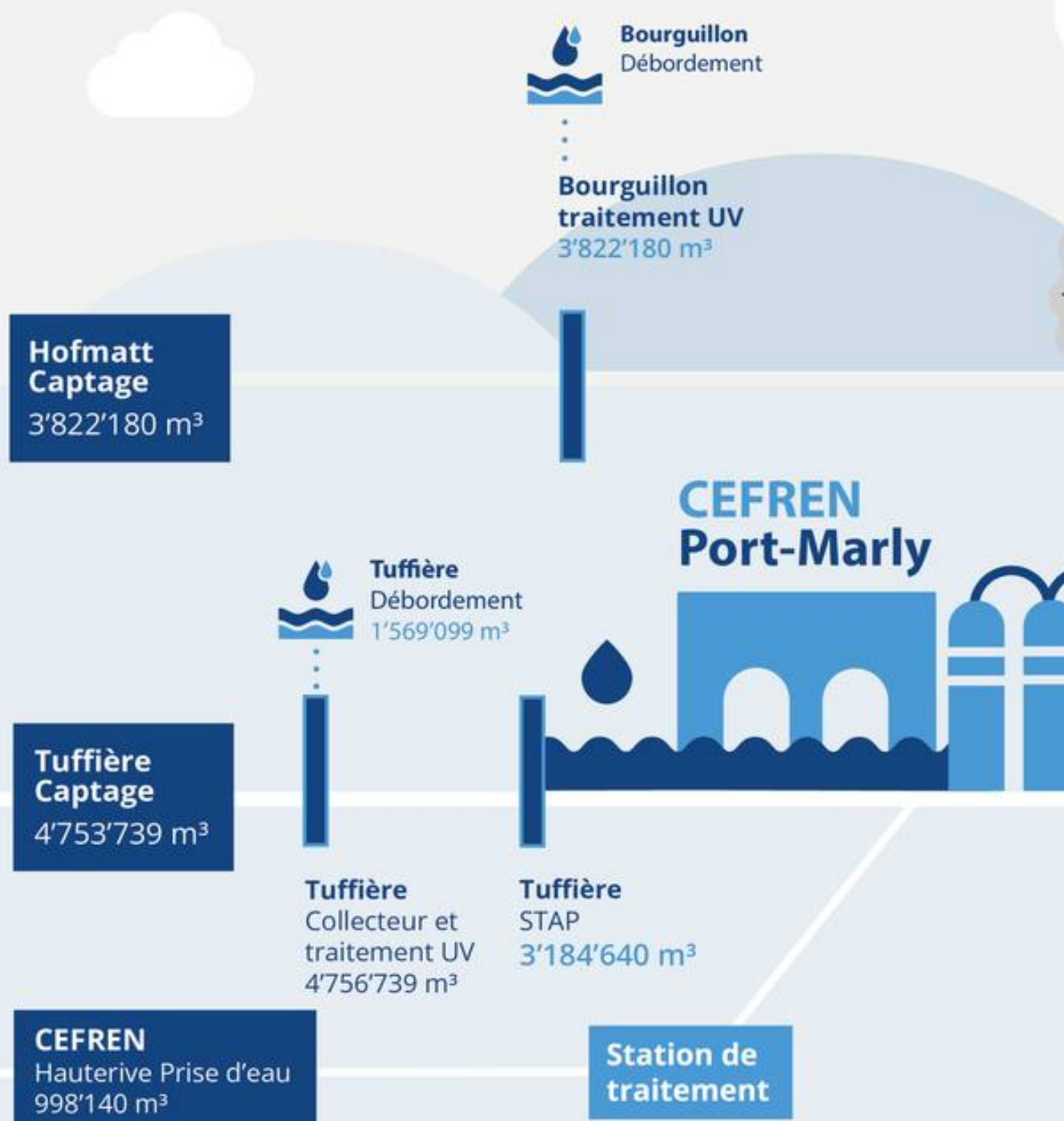
Cette approche globale permet d'assurer une maîtrise continue de la qualité de l'eau distribuée et de répondre aux exigences réglementaires.

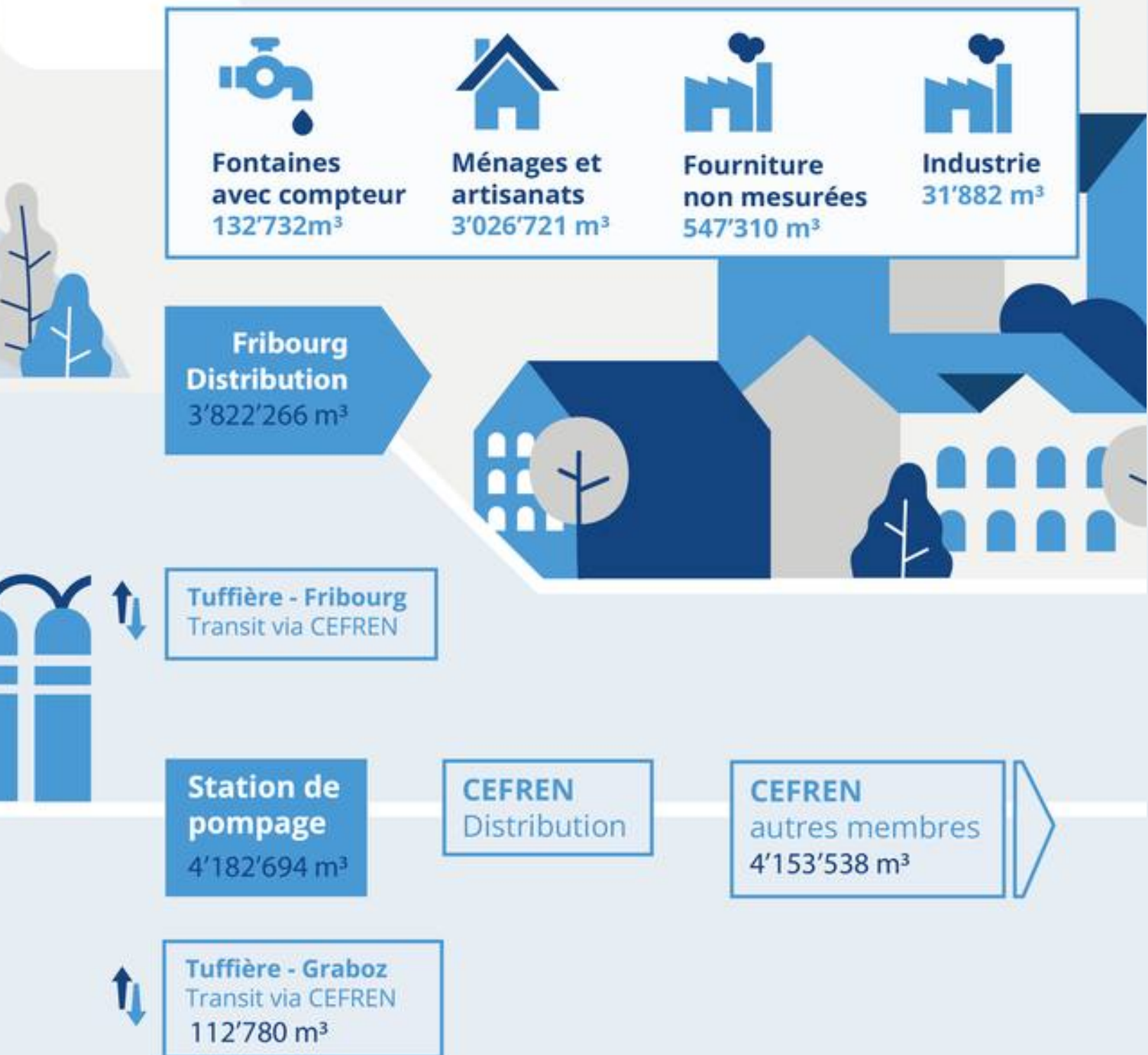
Dieser umfassende Ansatz garantiert die ständige Kontrolle über die Qualität des verteilten Wassers und die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen.



FLUX ANNUEL

DE LA DISTRIBUTION D'EAU POTABLE





4

PERSPECTIVES PERSPEKTIVEN





Les études de plusieurs projets d'envergure sont en cours, notamment ceux du réservoir de Bourguillon et du Guintzet, ainsi que l'assainissement et la construction d'une nouvelle station à la Tuffière. En raison de leur ampleur et de leur complexité, ces études, nécessitant des outils et des analyses très spécifiques, sont réalisées en collaboration avec des bureaux d'ingénieurs spécialisés.

Die Prüfungen mehrerer Grossprojekte werden derzeit durchgeführt, namentlich zu den Reservoirs Bürglen und Guintzet sowie zur Sanierung und zum Neubau einer Pumpstation an der Tuffière-Quelle. In Anbetracht ihres Umfangs und ihrer Komplexität erfordern diese Studien spezifische Mittel und Analysen. Sie werden deshalb in Zusammenarbeit mit spezialisierten Ingenieurbüros umgesetzt.



PROJETS BOURGUILLON & GUINTZET

PROJEKTE BÜRGLEN UND GUINTZET

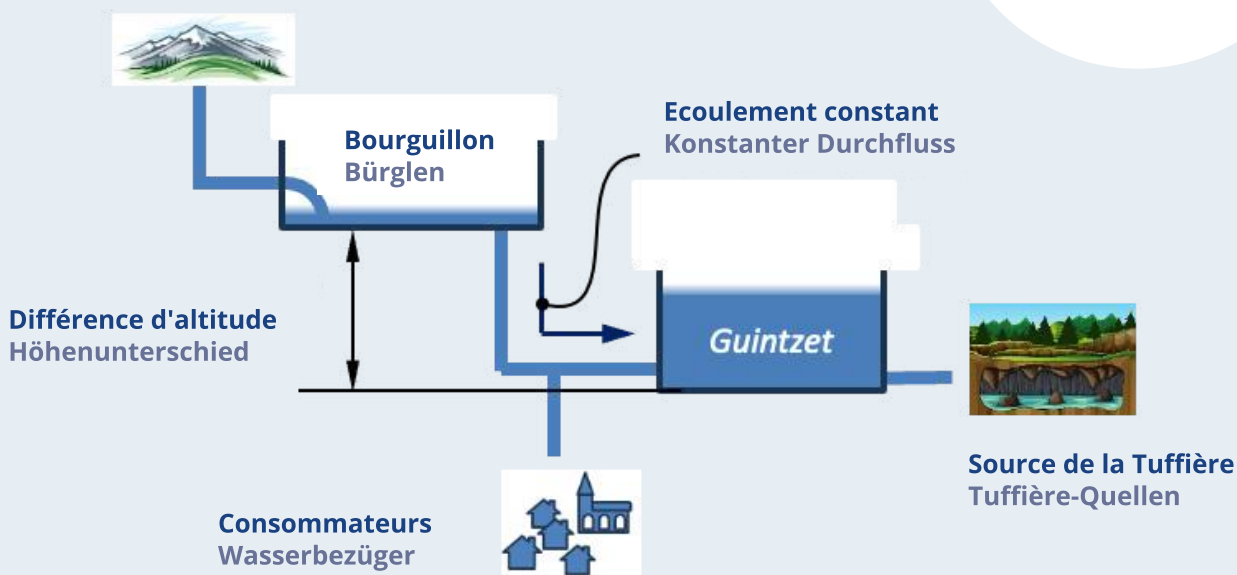
Les sources de la Hofmatt alimentent gravitairement le réservoir de Bourguillon, qui assure ensuite l'approvisionnement des consommateurs de la ville. En raison de la différence d'altitude, ce réservoir se déverse en continu dans celui du Guintzet. Toutefois, en exploitation normale, une cuve de Bourguillon reste partiellement vide, limitant son utilisation.

Die Hofmattquellen speisen durch Schwerkraft das Reservoir Bürglen, das anschliessend die Wasserversorgung der Stadt Freiburg sicherstellt. Aufgrund des Höhenunterschiedes entleert sich dieses Reservoir laufend in das Reservoir Guintzet. Dennoch bleibt bei Normalbetrieb eine Kammer des Reservoirs Bürglen leer, was dessen Nutzung beschränkt.

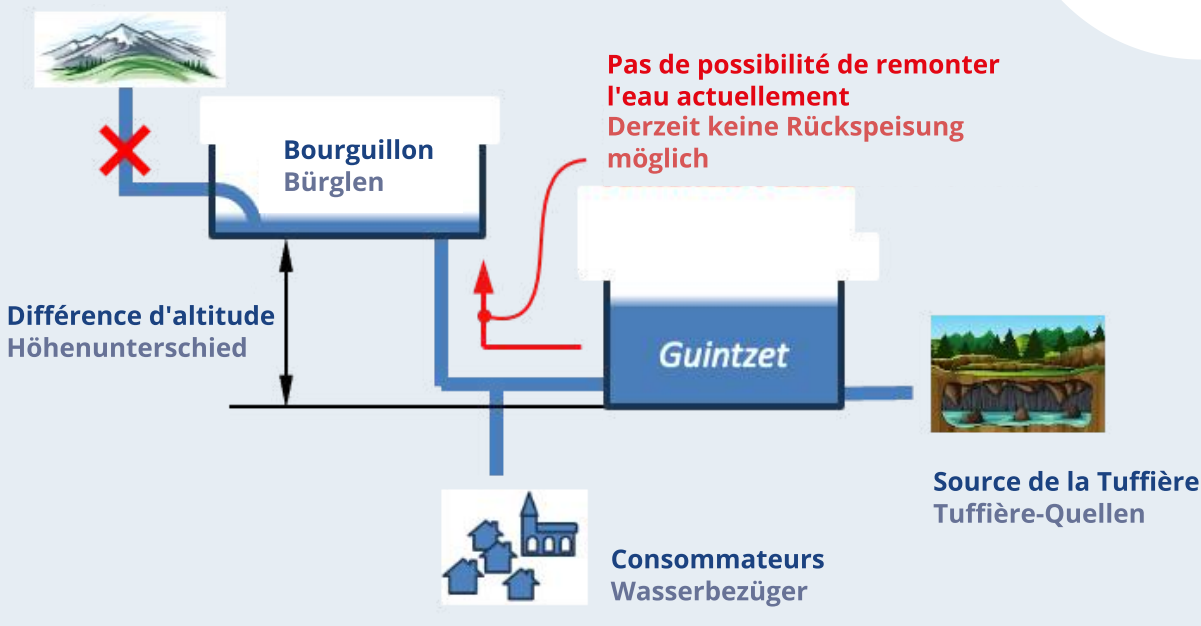
Par ailleurs, en cas de perturbation de l'alimentation du réservoir de Bourguillon, il n'est actuellement pas possible de transférer de l'eau depuis le réservoir du Guintzet en raison de l'absence de système de pompage permettant de compenser la différence d'altitude.

Ausserdem ist es im Fall einer Störung der Speisung am Reservoir Bürglen zurzeit nicht möglich, Wasser aus dem Reservoir Guintzet zuzuführen, da kein Pumpsystem vorhanden ist, mit dem der Höhenunterschied überwunden werden könnte.

Source de la Hofmatt
Hofmatt-Quellen



Source de la Hofmatt
Hofmatt-Quellen



Plusieurs constats techniques et financiers ont mis en évidence la nécessité d'optimiser ces ouvrages. Eau de Fribourg - Freiburger Wasser a ainsi mandaté une étude globale afin de définir une nouvelle stratégie d'alimentation. Attendue au printemps 2026, elle sera suivie d'une phase de dimensionnement détaillée, avant une mise en œuvre nécessitant une planification rigoureuse pour garantir la continuité de la distribution.

Verschiedene technische und finanzielle Bestandsaufnahmen haben die Notwendigkeit einer Optimierung dieser Anlagen gezeigt. Eau de Fribourg - Freiburger Wasser hat deshalb eine Überblicksstudie in Auftrag gegeben, um eine neue Versorgungsstrategie zu erarbeiten. Die Ergebnisse werden im Frühling 2026 erwartet. Anschliessend folgt eine Phase der Detaildimensionierung, bevor schliesslich die sorgfältig geplante Umsetzung bei ständiger Gewährleistung der Versorgung erfolgen kann.

ASSAINISSEMENT DES CAPTAGES DE LA TUFFIÈRE

SANIERUNG DER FASSUNGEN AN DER TUFFIÈRE-QUELLE

Les installations de la Tuffière, construites dans les années 1960, comprennent des puits, des stations de traitement et de pompage, ainsi qu'une conduite vers le réservoir d'Arconciel. Aujourd'hui vétustes, elles font l'objet de plusieurs projets visant à fiabiliser le captage et le transport de l'eau. Certains sont pilotés par le CEFREN (Consortium pour l'alimentation en eau de Fribourg et des communes voisines), dont fait partie le renforcement de l'alimentation du réservoir de Belle-Croix. L'assainissement répond aussi à des exigences cantonales, malgré des mesures déjà en place pour limiter les risques liés aux anciennes conceptions.

Die in den 1960er-Jahren errichteten Installationen an der Tuffière-Quelle umfassen Brunnenstube, Aufbereitungs- und Pumptanlagen sowie eine Leitung zum Reservoir Arconciel. Die überalterten Anlagen sind Gegenstand mehrerer Projekte zur Stabilisierung von Fassung und Transport des Wassers. Einige davon werden durch das Konsortium für die Trinkwasserversorgung der Stadt und der Nachbargemeinden (CEFREN) geleitet, darunter die verbesserte Speisung des Reservoirs Belle-Croix. Die Sanierung entspricht auch den Anforderungen des Kantons, wobei bereits im Rahmen früherer Planungen Massnahmen zur Risikominimierung getroffen wurden.

NOUVELLE STATION DE POMPAGE DE LA TUFFIÈRE

NEUE PUMPSTATION AN DER TUFFIÈRE-QUELLE

Le projet de nouvelle station de pompage de la Tuffière s'inscrit dans un contexte environnemental contraint (zones protégées, forêt, risques naturels). Il nécessite une collaboration étroite avec les autorités cantonales. En 2026, le concept sera approfondi, incluant les acquisitions foncières et la coordination avec les projets environnementaux.

Das Projekt für die neue Pumpstation an der Tuffière-Quelle befindet sich in einer mit Auflagen belasteten Zone (Naturschutzgebiete, Wald, Naturgefahren) und erfordert eine enge Zusammenarbeit mit den Kantonsbehörden. 2026 wird das Konzept ausgearbeitet, wozu auch der Erwerb von Grundstücken und die Abstimmung mit Umweltprojekten gehört.



EAU DE
FRIBOURG
FREIBURGER
WASSER

GOVERNANCE UNTERNEHMENSFÜHRUNG



Président du Conseil
d'administration
Präsident des Verwaltungsrats



Vice-Présidente du Conseil
d'administration
*Vizepräsidentin
des Verwaltungsrats*



Administrateur
Administrator



Administratrice
Administratorin



Administratrice
Administratorin



Administrateur
Administrator



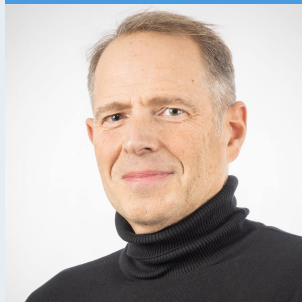
Administratrice
Administratorin



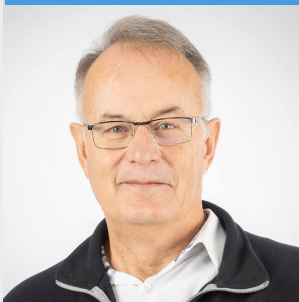
Administratrice
Administratorin



Administrateur
Administrator



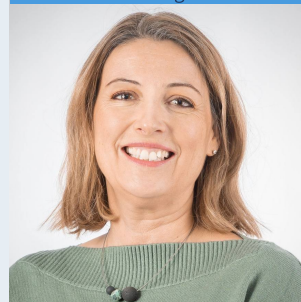
Administrateur
Administrator



Directeur
Director



Secrétaire du Conseil
d'administration
*Sekretärin des
Verwaltungsrats*



EDF SA / FW AG
Route des Fluides 1
1762 Givisiez
026 350 11 60
eau-de-fribourg.ch

Impressum

Rédaction / *Redaktion* : Elida Kastrati
Photographies / *Fotos* : Anorac Studio
Photos Conseil d'administration / *Fotos Verwaltungsrat* : Dominique Bersier
Graphisme / *Grafik* : Anorac Studio / www.anoracstudio.ch
Traduction / *Übersetzung* : Philippe Moser